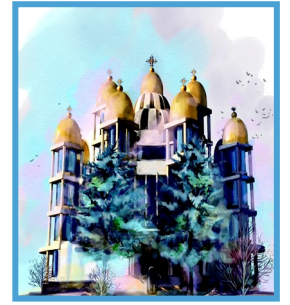




Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

THE DOMESTIC CHURCH: A PLACE OF PRAYER AND BLESSING

ДОМАШНЯ ЦЕРКВА: МІСЦЕ МОЛИТВИ І БЛАГОСЛОВЕННЯ

FOOD FOR THOUGHT IN A TIME OF PANDEMIC

Для ПРИЗАДУМИ У ЧАС ПАНДЕМІЇ

As we are confronted with the reality of our churches being closed to the general public, we have been given a unique opportunity to build up and strengthen our Christian home as domestic church. In the Vibrant Parish program, we encouraged our parishes to fulfil their mission as “a place to encounter the living Christ.” Today we have an opportunity to extend that same understanding of encounter with Christ to the place where we live, be it with our immediate family or community, or by ourselves. In order for this to happen, we need to remind ourselves of the priestly vocation we all share by virtue of our Baptism.



У відповідь на вимушену необхідність сьогодення – закриття наших храмів для відкритих богослужінь - нам дана унікальна можливість будувати та скріпити наш християнський дім як домашню церкву. В програмі «Живої Парафії» ми заохотили заохочуємо наші парафії сповнити свою місію стати «місцем зустрічі з живим Христом». Сьогодні ми маємо нагоду застосувати таке розуміння зустрічі з живим Христом до місця, де ми живемо, чи то в сім'ї або спільноті, чи то на самоті. Щоб це відбулось, слід нам пригадати собі про наше спільне священиче покликання, яке нам дане силою святого Хрещення.

Fundamental to **OUR CHRISTIAN UNDERSTANDING OF THE PRIESTHOOD** is the notion that in reality we have only **ONE PRIEST**, our Lord and Saviour Jesus Christ, the perfect mediator between God and mankind. When a bishop or priest celebrates the Divine Liturgy, it is Christ who is mystically present **HERE, TODAY, FOR US**. Indeed, during the Cherubic Hymn, the priest literally says: “For it is You Who offer and You Who are offered; it is You who receive and You who are given, O Christ our God.” And while the ministerial priesthood in celebrating the Holy Mysteries shares in the High Priesthood of Christ in a special way, all of us as baptized Christians have a priestly vocation. We are called to be a community of priests, as foreseen in the Old Testament: “You shall be a kingdom of priests, a holy nation” (Exodus 19:6). So, what does a priest actually do and how is that reflected in our domestic church as a place of prayer, blessing and holiness?

Основним для **НАШОГО ХРИСТІАНЬСЬКОГО РОЗУМІННЯ СВЯЩЕНСТВА** є думка, що насправді маємо **ЄДИНОГО АРХИЄРЕЯ**, Господа і Спаса нашого Ісуса Христа, ідеального посередника між Богом і людьми. Коли єпископ або священик служить Божественну Літургію, в таїнственний спосіб сам Христос присутній **ТУТ, ТЕПЕР, ДЛЯ НАС**. Саме тому в часі херувимської пісні священик мовить: «Ти бо еси той, хто приносить, і кого приносять, і хто приймає, і кого роздають, Христе Боже наш». Рукоположений священик, здійснюючи Святі Таїнства, бере участь у Священстві Христа в особливий спосіб, але також і ми всі, будучи охрещеними, маємо своє священиче покликання. Нам дано бути спільнотою священиків, як передбачено в Старому Завіті: «(Ви) – царство священиків і святий народ» (Вих. 19, 6). Отож спитаймо себе, яким є священиче служіння і як воно проявляється у нашій домашній церкві як місце молитви, благословення і святості?

Continued on page 2

Продовження на стор. 2

ALL OF US ARE:

CALLED TO PRAY FOR OURSELVES AND FOR OTHERS. In this time of pandemic, let us pray for our family members, our Bishop and eparchial clergy, our fellow parishioners, our health care providers, our government authorities, all those throughout the world who are suffering. Let us take this opportunity to restore family prayer in our homes and find new ways to connect with one another in prayer as a Christian community, especially united with our parish priest, as he celebrates the Eucharist and other services on our behalf.

CALLED TO BLESS GOD, TO BLESS OTHERS AND BE A BLESSING FOR THEM. When we bless, we re-dedicate that which was created by God, so that it is used for its original purpose, for God's glory. Parents in particular should bless their children every day, especially after evening prayers as they lie down for the night. When we bless one another, we call on God to bestow all his grace and goodness on us. When we bless God, we thank Him for all the love He shows us, even now, in the midst of these global tribulations.

CALLED TO SACRIFICE BY JOINING OUR SACRIFICES TO THOSE OF CHRIST. Whether we suffer due to the temporary inconvenience that has been thrust upon us, have become sick or must care for a sick loved one, or have lost someone in recent days, we can take up our crosses willingly and joyfully, mindful of our Lord's sacrifice on the Cross.

CALLED TO FORGIVENESS BY ASKING GOD FOR FORGIVENESS AND FORGIVING ONE ANOTHER. In the solitude of our homes, we have an opportunity to examine our conscience, to reflect on our faults and offenses, to ask God for forgiveness, and to forgive others for their offenses, for each one of us is a work in progress. If God has never withheld forgiveness from us, what reason could we have to withhold forgiveness from others? When the time comes, we will be able to approach the Holy Mystery of Repentance, fully prepared to do so.

CALLED TO HOLINESS AS BEFITS CHILDREN OF GOD. Let us live a life that reflects the presence of the Holy Spirit in each and every one of us. In order to approach the majesty of God, even in the privacy of our homes, we must practice virtue and avoid sin of thought, word, or deed. St. Paul reminds us that we are all made "temples of the Holy Spirit" (see 1 Cor. 6:19). Let us be worthy of that calling!

For You are our sanctification, and we give glory to You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

o. AO

ОТОЖ, УСІМИ:

ПОКЛИКАНІ МОЛИТИСЬ ЗА СЕБЕ І ЗА ІНШИХ. У цей час пандемії молимося за членів нашої родини, за нашого Єпископа і духовенство, за членів нашої парафії, за медичних працівників, за владу, за всіх, хто страждає у світі. Користаймо з нагоди, щоб відродити спільну молитву у наших домах та новітніми способами єднатись між собою в молитві як християнська спільнота, особливо з нашим парафіяльним священником у час служіння Євхаристії чи інших богослужінь, тимчасово за закритими дверми.

ПОКЛИКАНІ БЛАГОСЛОВИТИ БОГА, БЛАГОСЛОВИТИ ІНШИХ І БУТИ БЛАГОСЛОВЕННЯМ ДЛЯ НИХ. Коли ми щось чи когось благословимо, ми присвячуємо Богові те, що Ним було від початку створене, щоб воно служило своїй первинній цілі – Божій славі. Зокрема, батьки повинні благословити своїх дітей щодня, особливо після вечірніх молитов, на добру ніч. Коли ми благословимо один одного, ми взиваємо до Бога, щоб Він вилив усі благодаті та все добро на нас. Коли ми благословимо Бога, ми дякуємо Йому за всю любов, яку Він нам виявляє, навіть тепер, посеред цього глобального лихоліття.

ПОКЛИКАНІ ДО ЖЕРТВИ, ЄДНАЮЧИ НАШІ ЖЕРТВИ З ХРИСТОВИМИ. Незважаючи на те, чи ми терпимо внаслідок тимчасової невігоди, в якій ми опинились, чи самі захворіли, чи доглядаємо близьку нам особу, яка останнім часом захворіла, чи переживаємо біль після відходу дорогої нам людини, ми можемо прийняти свої хрести в радості, пам'ятаючи про Христові терпіння на Хресті.

ПОКЛИКАНІ ДО ПРОЩЕННЯ, ПРОСЯЧИ ПРОЩЕННЯ В БОГА ТА ПРОЩАЮЧИ ОДИН ОДНОМУ. В тиші наших домів маємо можливість провести іспит сумління, пригадати над нашими вадами і провинами, просити в Бога прощення та прощати іншим їхні провини, бо ніхто з нас не є досконалим. Якщо Бог ніколи нам не відмовляє у прощенні, яка могла би бути причина, щоб ми не простили іншим? Коли настане час, ми вже будемо вповні готові приступити до Святого Таїнства Сповіді.

ПОКЛИКАНІ ДО СВЯТОСТІ ЯК ЛИЧИТЬ ДІТЯМ БОЖИМ. Хай наше життя віддзеркалює присутність Святого Духа у кожному з нас. Щоб приступити до Божої величі, навіть приватно у наших домах, слід нам плекати чесноти та уникати гріхи, вчинені думкою, словом або ділом. Св. Павло нам пригадує, що усі ми є «храмом Духа Святого» (див. 1 Кор. 6, 19). Будьмо гідні цього покликання!

Бо Ти єси освячення наше, і Тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

o. AO

INTENTIONS

**DURING THE PANDEMIC THERE WILL ONLY BE 2 DIVINE LITURGIES CELEBRATED ON SUNDAY'S
8:00 AM ENGLISH AND 9:30 UKRAINIAN**

SUNDAY, MAY 17TH—SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND (G)

SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMEN (J)

8:00 am – Health & Blessing for the Swytnyk Family; Pray for the Seniors of the Parish; In memory; +Ada Coleman 20yrs

9:30 AM – Health for Valentyna, Dmytro, Christian, Dr. George Podlusky; Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; In memory: +Viktor, +Yuriy, +Hryhoriy, +Maria +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

**ALL WEEKDAY LITURGIES WILL BE LIVE ON OUR WEBSITE
STJOSEPHUKR.COM**

MONDAY, MAY 18TH — MARTYR THEODOTUS OF ANCYRA (G)

GREAT MARTYR IRENE (J)

9:00 AM - Health for Dmytro & Christian

6:30 PM – Moleben to the Mother of God

TUESDAY, MAY 19TH — HIEROMARTYR PATRICK OF PRUSSA & THOSE WITH HIM(G)

HOLY, JUST & LONG -SUFFERING JOB (J)

9:00 AM - Health for Dmytro & Christian

6:30 PM – Moleben to the Mother of God

WEDNESDAY, MAY 20TH—MARTYR THALELEUS (G)

MARTYR ACACIUS (J)

9:00 AM –Health for Dmytro & Christian

In memory of +Anna Kucan

6:30 pm – Vespers

THURSDAY, MAY 21ST — ASCENSION OF OUR LORD (G)

APOSTLE & EVANGELIST JOHN THE THEOLOGIAN (J)

9:00 AM – Health for Dmytro & Christian

6:30 PM – Moleben to the Mother of God

FRIDAY, MAY 22ND — MARTYR BASILISCUS (G)

TRANSFER OF THE RELICS OF ST NICHOLAS FROM MYRA TO BARI (J)

9:00 AM –Pray for the clergy; Health for Dmytro & Christian

6:30 PM – Moleben to the Mother of God

SATURDAY, MAY 23RD — VENERABLE CONFESSOR MICHAEL OF SYNADA (G)

APOSTLE SIMON THE ZEALOT (J)

9:00 AM – Health for Olya Dylun & Family, Dmytro, Christian;

In memory: +Yaroslav, +Stefania, +Natalka, +Aleksandr, +Yelina,

+Zoya, +Tamara, +Nadiya, +Myroslav, +Natalka, +Bohdan,

+Maria, +Mykola, +Mykhailo Iyr, +Sofia, +Paraska, +Ivan,

+Vasyl, +Bohdan, +Maria

5:00 PM – Vespers

SUNDAY, MAY 24TH—SUNDAY OF THE FATHERS OF THE 1ST ECUMENICAL COUNCIL (G)

SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND (J)

8:00 am – Pray for the Seniors of the Parish; In memory:+Halyna & +Mykola Romaniw

9:30 AM – Health for Valentyna, Dmytro, Christian, Dr. George Podlusky; Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



CANDLES FOR MAY 2020

Memorial Candles

*In loving memory of Wasyl & Luba Palahniuk (Family)

*In loving memory of Taras Prohny (Family)

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Dr. Osyp Szandra (Luboslawa Szandra)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

Mother of God Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families

(L. Zubrycky)

* In loving memory of Sandra Prohny (Family)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

*In loving memory of Bohdan Durbak (Family)

* Available

Mother of God

* Health & Blessings to the Seneta Family

* Available

St. Joseph the Betrothed

*In loving memory of Bohdan Durbak (Family)

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* Available

* Available



KEEP IN YOUR PRAYERS:

Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Fr. Leonard, Stefania Dragan, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Dr. George Podlusky, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, members of Spirit of St Joseph; nurses & doctors, the clergy

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською/ in English

9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською/ in Ukrainian Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІЦІЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві/in church
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS



REMEMBER US IN YOUR WILL

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember St. Joseph Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone home! Please contact the office for information.

ЗГАДАЙТЕ НАС У СВОЄМУ ЗАПОВІТІ

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Будь ласка, пам'ятайте про парафію Св. Йосифа при створенні вашого заповіту. Ваші добрі справи будуть продовжуватися після повернення додому до вічного життя! Якщо вас зацікавила ця інформація, ласкаво просимо звертатися до нашої канцелярії.

ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ РОЗРАХОВУВАТИ НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolynka@gmail.com

phone: 708-547-5491

PATRIOT TRANSPORT, INC.

Станьте членом Кредитівки, яка підтримує Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM

LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1

FEDERALLY INSURED BY **NCUA**

NEW TRUCKS AND TRAILER

HIRING MUST BE 21 YEARS OLD

NO CDL REQUIRED

312-620-3505

Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
— SINCE 1915 —

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.
5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музыка, Директор - Michael Muzyka, Director

ЗАПРОШУЄМО ДО СІВІВРАЦІ!

847-621-3399 x 3

Alexandra FOODS

Найкращі вареники домашнього приготування в покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом, грибами задовільнять бажання навіть найвишуканіших гурманів.

773.282.3820

Rich's Fresh Market

10% OFF COUPON

ON ANY PURCHASE ONE COUPON PER CUSTOMER # 160

**3141N. THATCHER AVE.
RIVER GROVE IL
CUMBERLAND&BELMONT**

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical services to Chicago for over 19 years!

Laura Golub
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com